



# LIEZEL GOMEZ

PROFESSIONAL FILIPINO /  
TAGALOG TRANSLATOR

## CONTACT

### Email

lizcgomez21@gmail.com

### Skype

live:lizcgomez21

### LinkedIn

linkedin.com/in/liezelgomez/

### Address

Batangas City, Philippines

## EXPERTISE

- Translation
- Editing and Proofreading
- Machine Translation Post Editing
- Subtitling
- Localization

## APPS AND WEBSITES USED

- **Translation tools:** SDL Trados Studio, MemoQ, CafeTrans, Memsources, and WordFast
- **Subtitling tools:** AegiSub and SubtitleEdit
- **Proofreading Tools:** Spellcheck, Grammarly
- **Online Sharing:** Google Drive
- **Gsuite** (Google Sheets, Google Docs, Google Slides)
- **Microsoft Office** (Word, Excel, PowerPoint)
- **Communication:** Skype, WhatsApp, Messenger, Zoom, and Google Meet

## EDUCATION

- **University of Batangas**  
**2008**  
Graduate in Nursing and Midwifery

## TRAININGS

- **FNCampsite**  
**2023**  
Translation Career Course

## ABOUT ME

I am a dedicated professional Tagalog translator and an expert in the fields of General, Marketing, Legal, Medical, and Multimedia translation. I deliver high-quality output, ensuring that it is clear, accurate, and natural.

Here are my best qualities:

- Tagalog native living in the Philippines
- Highly responsible and punctual
- Fluent in both oral and written English language
- Familiar with CAT tools such as SDL Trados, MemoQ, Phrase, CafeTrans Espresso, Crowdin, XTM Workbench, and Wordfast
- Proficient in SubtitleEdit and AegiSub subtitling software

## EXPERIENCE

- **Acadsoc Online | ESL Teacher (2019)**  
Teach English language to Chinese students
- **Appen | Annotator, Transcriptionist, Translator (2015 - Present)**  
Label audio data set, review and correct translations of sentences
- **Andovar | Transcriptionist (2022)**  
Check the accuracy of the audio transcription made by the AI software, correct the text if it does not match the audio, tag elements that are non-verbal
- **Translators at Work | Translator (2023 - Present)**  
Translate and proofread articles from English to Tagalog and vice-versa, Quality Assurance, edit articles to fit local settings
- **Translated (2023 - Present)**  
Proofread, check and revise machine translated articles from English to Tagalog